

This form is only applicable to those helper insurance policy(ies) underwritten by AXA General Insurance Hong Kong Limited. 此表格只適用於由安盛保險有限公司承保的家傭保險保單。

Policy Number 保單號碼 <input type="text"/>		<b>HelperShield/Helper Insurance Amendment Request Form</b> <b>家傭超卓綜合保險／家傭綜合保險更改保單申請表</b>	
Effective Date* 生效日期* <input type="text"/>		Received Date (by Branch) 分行收表日期	
		Policy Name <input type="checkbox"/> HelperShield Insurance 家傭超卓綜合保險 保單名稱 <input type="checkbox"/> Helper Insurance 家傭綜合保險	
		Name of Policyholder in English (Surname first) 保單持有人英文名 (姓氏先行)	
		Hong Kong Identity Card No. 香港身份證明號碼	
NOTE 注意	1. Please complete all related sections; failure to do so may result in your request being delayed. 請填妥有關部分，如有遺漏可能令申請延誤。 2. Please put a "✓" in the appropriate box(es) and complete in BLOCK LETTERS. 請在適當方格內加上 "✓" 號，並用正楷填寫。 3. *All changes are subject to approval by AXA General Insurance Hong Kong Limited ("AXA"). Without prejudice to the aforesaid, except for Part II, III, IV(a)(i), IV(b)(ii) and V, where the effective date for the change is designated by customers, all changes will become effective upon acceptance of the request by AXA. 任何更改須經安盛保險有限公司 ("AXA 安盛") 批核。在無損於上述的情況下，除第 (II) 項、(III) 項、(IV)(a)(i) 項、(IV)(b)(ii) 項及 (V) 項的更改生效日期由客戶指定外，其他所有的更改將於獲 AXA 安盛批核後起生效。		

### I. Change of premium and levy<sup>^</sup> payment account / Additional premium and levy<sup>^</sup> payment 更改繳付保費及徵費<sup>^</sup> 戶口 / 繳付額外保費及徵費<sup>^</sup>

Holder of payment credit card/account must be applicant 支賬信用卡 / 戶口持有人必需為保單申請人  
I/We hereby authorise The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited ("HSBC") to debit my/our following credit card/savings/current account maintained with the same for all premium and levy<sup>^</sup> due or payable under this Policy as shall be instructed by AXA General Insurance Hong Kong Limited ("AXA") from time to time. 本人 (等) 授權香港上海滙豐銀行有限公司 (簡稱「滙豐」) 根據 AXA 安盛保險有限公司 (簡稱「AXA 安盛」) 不時的指示從本人 (等) 之滙豐信用卡 / 儲蓄 / 往來戶口內扣除此保單下所有到期或應繳付的保費及徵費<sup>^</sup>。

I HEREBY DECLARE that I understand that [AXA/the Company] may deduct any outstanding amount applicable to the policy from sum received by [AXA/the Company] under the policy/Policy according to the applicable statutory and/or regulatory requirement(s), including but not limited to levy collected by the Insurance Authority.  
本人謹此聲明本人明白 [AXA 安盛 / 本公司 / 貴公司] 或會從保單的給付金額中，根據適用法定及 / 或規管要求扣除任何逾期金額，包括但不限於保險業監管局收取的徵費。

For savings/current account only 只適用於使用儲蓄 / 往來戶口：  
I/We also acknowledge that HSBC will establish an autopay on my/our following savings/current account for the required premium and levy<sup>^</sup> payments upon policy renewal as shall be instructed by AXA from time to time. 本人 (等) 亦知悉並同意滙豐根據 AXA 安盛不時的指示於本人 (等) 之儲蓄 / 往來戶口設立自動轉賬以繳付保單續保時所需之保費及徵費<sup>^</sup>。

Credit card/Account no.  Credit card expiry date (mm/yy)   
信用卡 / 賬戶號碼 信用卡有效期限 (月 / 年)

(Accept Visa Card/MasterCard only 只接受滙豐財卡 / 萬事達卡)

Please specify the type of account if you are paying via your Integrated Account. 如支賬戶口為綜合理財戶口，請註明戶口類別。  
 Savings 儲蓄  Current 往來

Name of account holder   
戶口持有人姓名

ID TYPE 身份證明文件類別 \* DELETE IF INAPPROPRIATE 請刪去不適用者  
HKID 香港身份證 \* / PASSPORT 護照 \* / OTHERS 其他 \*

ID Number 文件編號 : \_\_\_\_\_

Name of joint account holder (if any)   
聯名戶口持有人姓名 (如適用)

ID TYPE 身份證明文件類別 \* DELETE IF INAPPROPRIATE 請刪去不適用者  
HKID 香港身份證 \* / PASSPORT 護照 \* / OTHERS 其他 \*

ID Number 文件編號 : \_\_\_\_\_

<input checked="checked" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Signature of applicant 申請人簽署  Signature(s) of account/credit card/joint account to be debited (if different from applicant's signature) 扣款戶口 / 信用卡 / 聯名戶口簽署 (如與申請人簽署不同)

Date 日期

HSBC Union Pay Dual currency Credit card is not applicable 滙豐銀聯雙幣信用卡並不適用

#### AXA General Insurance Hong Kong Limited 安盛保險有限公司

Mailing address: P.O. Box No. 90918 Tsim Sha Tsui Post Office, Kowloon, Hong Kong

郵寄地址：香港九龍尖沙咀郵政局郵政信箱 90918 號

Office address: 5/F, AXA Southside, 38 Wong Chuk Hang Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong

辦公地址：香港黃竹坑黃竹坑道 38 號安盛匯 5 樓

Insurance Service Hotline 保險服務熱線：(852) 2867 8678

Fax 傳真：(852) 3543 0603

Email 電郵：axa.bank.gi@axa.com.hk

**II.  Change of contact details 更改聯絡資料**

Room 室號	Floor 層數	Block 座數	Name of building 大廈名稱	
Name of estate 屋苑名稱			No. and name of street/road 街道號數及名稱	
District 地區 HK 香港 / KLN 九龍 / NT 新界			Others Country/ Region/ Place 其他國家 / 地區 / 地點	
Home phone 住宅電話	Work phone 辦公室電話		Mobile phone 手提電話	E-mail 電郵地址

**III. Change of Place of Employment  
更改家傭工作地點**

**Place of Employment is the same as the correspondence address in Hong Kong in Part II**  
家傭工作地點與第 II 項的香港地址相同

**Change of Place of Employment as below:**  
家傭工作地點更改如下：

Room 室號	Floor 層數	Block 座數	Name of building 大廈名稱	
Name of estate 屋苑名稱			No. and name of street/road 街道號數及名稱	
District 地區 HK 香港 / KLN 九龍 / NT 新界				

**IV.  Change of HelperShield information  
更改「家傭超卓綜合保險」資料**

**a. Foreign domestic helper 外籍家庭傭工：**

**i) Change of foreign domestic helper 更改外籍家庭傭工**

- Deletion 刪除 - Name of foreign domestic helper 外籍家庭傭工姓名：\_\_\_\_\_
- Addition 添加 - Name of foreign domestic helper 外籍家庭傭工姓名：\_\_\_\_\_

<b>Type of Identity Document 身份證明文件類型：</b>	
<input type="checkbox"/> Hong Kong Identity Card 香港身份證	Identity Document Number 身份證明文件號碼
<input type="checkbox"/> Passport 護照	_____
<b>Nationality (Country/Region) 國籍 (國家 / 地區)：</b>	
<input type="checkbox"/> Philippines 菲律賓	<input type="checkbox"/> Indonesia 印尼
<input type="checkbox"/> Bangladesh 孟加拉	<input type="checkbox"/> Cambodia 柬埔寨
<input type="checkbox"/> India 印度	<input type="checkbox"/> Nepal 尼泊爾
<input type="checkbox"/> Pakistan 巴基斯坦	<input type="checkbox"/> Sri Lanka 斯里蘭卡
<input type="checkbox"/> Thailand 泰國	
<input type="checkbox"/> Date of birth 出生日期 (DD/MM/YYYY)：_____	

I agree the following terms and conditions 本人同意以下條款及細則：

Insured foreign domestic helper 受保外籍家庭傭工：

- (i) must be aged between 18 and 59 on the effective date of this change request; 在本更改保單申請生效日期，年齡必須介乎 18 至 59 歲之間；
- (ii) and the Policyholder should enter into a standard Employment Contract (ID 407) as specified by the Director of Immigration on/before the effective date of this change request for performing general daily household chores, excluding gardening, driving vehicles and postnatal works; 傭工與僱主必須在本更改保單申請生效日期或之前簽訂由入境事務處處長指明的標準僱傭合約 (ID 407)，履行一般日常家務工作，不包括園藝、駕駛車輛及產後護理工作；and 及
- (iii) is in good health and does not have physical impairment or mental deficiency 現在健康良好並且無任何身體缺陷或精神失常。

**ii) Addition or deletion of Optional cover- Supplementary Medical (Critical Illness) Benefit 添加或刪除自選保障 - 附加醫療 (嚴重疾病) 保障**

- Deletion 刪除 - Name of foreign domestic helper 外籍家庭傭工姓名：\_\_\_\_\_
- Addition 添加 - Name of foreign domestic helper 外籍家庭傭工姓名：\_\_\_\_\_

**iii) Change of plan 更改計劃：from 由 \_\_\_\_\_ plan 計劃 to 轉至 \_\_\_\_\_ plan 計劃**

**b. Postnatal care helper 陪月員 :**

**i) Change of postnatal care helper 更改陪月員**

Name of Postnatal Care Helper

Hong Kong Identity Card No. of Postnatal Care Helper

陪月員姓名 : \_\_\_\_\_

陪月員香港身份證號碼 : \_\_\_\_\_

Date of birth 出生日期 (DD/MM/YYYY) : \_\_\_\_\_

**Monthly salary paid by the policyholder 由保單持有人支付的月薪**

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> HKD20,000 or under HKD20,000       | 20,000 港元或 20,000 港元以下      |
| <input type="checkbox"/> HKD20,001 to HKD30,000             | 20,001 港元至 30,000 港元        |
| <input type="checkbox"/> HKD30,001 to HKD40,000             | 30,001 港元至 40,000 港元        |
| <input type="checkbox"/> HKD40,001 to HKD50,000 (inclusive) | 40,001 港元至 50,000 港元 (包括首尾) |

I agree the following terms and conditions 本人同意以下條款及細則 :

Insured postnatal care helper 受保陪月員 :

- (i) must have Hong Kong identity card and aged between 18 and 64 on the effective date of this change request; 必須持有香港身份證, 而在本更改保單申請生效日期, 年齡必須介乎 18 至 64 歲之間 ;
- (ii) is employed under an employment contract with me at the monthly salary not exceeding HKD50,000 for performing postnatal care works only; 按照與本人訂立的僱傭合約受僱, 月薪不超過 50,000 港元, 只履行產後護理工作的職責; and 及
- (iii) is in good health and does not have physical impairment or mental deficiency 現在健康良好並且無任何身體缺陷或精神失常。

**ii) Extend period of insurance 延長受保期 (ie. From one month to three months 至少一個月到最長三個月)**

- One month 一個月
- Two months 兩個月
- Three months 三個月

**V. Change Helper Insurance Information 更改「家傭綜合保險」資料**

**Change of domestic helper 更改家庭傭工**

Deletion 刪除 - Name of domestic helper 家庭傭工姓名 : \_\_\_\_\_

Addition 添加 - Name of domestic helper 家庭傭工姓名 : \_\_\_\_\_

I agree the following terms and conditions 本人同意以下條款及細則 :

- 1. My domestic helper(s) is/are aged 18 or above but below 60 本人的家傭年齡為 18 歲或以上及 60 歲以下 ;
- 2. My domestic helper(s) does/do not have any foreseeable need for treatment or for consulting any medical practitioner and 本人的家傭在可見的未來沒有需要接受治療或醫生診治及 ;
- 3. I understand that this insurance is for the purposed helper(s) who is/are lawfully engaged for domestic duties only. 本人明白此項保險計劃只限於負責家務的合法家傭。

**VI.  Other 其他 :** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

AXA General Insurance Hong Kong Limited (referred to hereinafter as the “**Company**”) recognises its responsibilities in relation to the collection, holding, processing, use and/or transfer of personal data under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) (“**PDPO**”). Personal data will be collected only for lawful and relevant purposes and all practicable steps will be taken to ensure that personal data held by the Company is accurate. The Company will take all practicable steps to ensure security of the personal data and to avoid unauthorised or accidental access, erasure or other use.

Please note that if you do not provide us with your personal data, we may not be able to provide the information, products or services you need or process your request.

**Purpose:** From time to time it is necessary for the Company to collect your personal data (including credit information and claims history) which may be used, stored, processed, transferred, disclosed or shared by us for purposes (“**Purposes**”), including:

1. offering, providing and marketing to you the products/services of the Company, other companies of the AXA Group (“**our affiliates**”) or our business partners (see “**Use and provision of personal data in direct marketing**” below), and administering, maintaining, managing and operating such products/services;
2. processing and evaluating any applications or requests made by you for products/services offered by the Company and our affiliates;
3. providing subsequent services to you, including but not limited to administering the policies issued;
4. any purposes in connection with any claims made by or against or otherwise involving you in respect of any products/services provided by the Company and/or our affiliates, including investigation of claims;
5. detecting and preventing fraud (whether or not relating to the products/services provided by the Company and/or our affiliates);
6. evaluating your financial needs;
7. designing products/services for customers;
8. conducting market research for statistical or other purposes;
9. matching any data held which relates to you from time to time for any of the purposes listed herein;
10. making disclosure as required by any applicable law, rules, regulations, codes of practice or guidelines or to assist in law enforcement purposes, investigations by police or other government or regulatory authorities in Hong Kong or elsewhere;
11. conducting identity and/or credit checks and/or debt collection;
12. complying with the laws of any applicable jurisdiction;
13. carrying out other services in connection with the operation of the Company’s business; and
14. other purposes directly relating to any of the above.

**Transfer of personal data:** Personal data will be kept confidential but, subject to the provisions of any applicable law, may be provided to:

1. any of our affiliates, any person associated with the Company, any reinsurance company, claims investigation company, your broker, industry association or federation, fund management company or financial institution in Hong Kong or elsewhere and in this regard you consent to the transfer of your data outside of Hong Kong;
2. \*The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited (“**HSBC**”) for any of the Purposes and for the following additional bank related purposes: ensuring ongoing credit worthiness of customers, creating and maintaining credit and risk related models, providing the personal data to credit reference agencies for the purposes of conducting credit checks and other directly related purposes, determining the amount of indebtedness owed to or by customers and collection of amounts outstanding from customers and those providing security for customers’ obligations;
3. any person (including private investigators) in connection with any claims made by or against or otherwise involving you in respect of any products/services provided by the Company and/or our affiliates;
4. any agent, contractor or third party who provides administrative, technology or other services (including direct marketing services) to the Company and/or our affiliates in Hong Kong or elsewhere and who has a duty of confidentiality to the same;
5. credit reference agencies or, in the event of default, debt collection agencies;
6. any actual or proposed assignee, transferee, participant or sub-participant of our rights or business;
7. any government department or other appropriate governmental or regulatory authority in Hong Kong or elsewhere; and
8. the following persons who may collect and use the data only as reasonably necessary to carry out any of the purposes described in paragraphs nos. 2, 3, 4 and 5 of the Purposes specified above: insurance adjusters, agents and brokers, employers, health care professionals, hospitals, accountants, financial advisors, solicitors, organisations that consolidate claims and underwriting information for the insurance industry, fraud prevention organisations, other insurance companies (whether directly or through fraud prevention organisation or other persons named in this paragraph), the police and databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyse and check data provided against existing data.

For our policy on using your personal data for marketing purposes, please see the section below “**Use and provision of personal data in direct marketing**”.

Transfer of your personal data will only be made for one or more of the Purposes specified above.

**Use and provision of personal data in direct marketing:** The Company intends to:

1. use your name, contact details, products and services portfolio information, transaction pattern and behaviour, financial background and demographic data held by the Company from time to time for direct marketing;
2. conduct direct marketing (including but not limited to providing reward, loyalty or privileges programmes) in relation to the following classes of products and services that the Company, our affiliates, our co-branding partners and our business partners may offer:
  - a) insurance, banking, provident fund or scheme, financial services, securities and related products and services;
  - b) products and services on health, wellness and medical, food and beverage, sporting activities and membership, entertainment, spa and similar relaxation activities, travel and transportation, household, apparel, education, social networking, media and high-end consumer products;
3. the above products and services may be provided by the Company and/or:
  - a) any of our affiliates;
  - b) third party financial institutions;
  - c) the business partners or co-branding partners of the Company and/or affiliates providing the products and services set out in 2. above;
  - d) third party reward, loyalty or privileges programme providers supporting the Company or any of the above listed entities
4. in addition to marketing the above products and services, the Company also intends to provide the data described in 1. above to all or any of the persons described in 3. above for use by them in marketing those products and services, and the Company requires your written consent (which includes an indication of no objection) for that purpose;

Before using your personal data for the purposes and providing to the transferees set out above, the Company must obtain your written consent, and only after having obtained such written consent, may use and provide your personal data for any promotional or marketing purpose.

You may in future withdraw your consent to the use and provision of your personal data for direct marketing.

If you wish to withdraw your consent, please inform us in writing to the address in the section on “**Access and correction of personal data**”. The Company shall, without charge to you, ensure that you are not included in future direct marketing activities.

**Access and correction of personal data:** Under the PDPO, you have the right to ascertain whether the Company holds your personal data, to obtain a copy of the data, and to correct any data that is inaccurate. You may also request the Company to inform you of the type of personal data held by it.

Requests for access and correction or for information regarding policies and practices and kinds of data held by the Company should be addressed in writing to:

Data Privacy Officer  
AXA General Insurance Hong Kong Limited  
5/F, AXA Southside, 38 Wong Chuk Hang Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong

A reasonable fee may be charged to offset the Company’s administrative and actual costs incurred in complying with your data access requests.

\* This is applicable only if you are applying for a product and/or service of, or making a request to, the Company through HSBC as the Company’s distribution agent. Your personal data will not be provided to HSBC for any of the Purposes and the additional purposes and for direct marketing by HSBC set out in the paragraphs above if you do not apply for the product and/or service of, or make a request to, the Company through HSBC as the Company’s distribution agent.

安盛保險有限公司(下稱“本公司”)明白其就《個人資料(私隱)條例》(香港法例第 486 章)(“條例”)收集、持有、處理、使用和/或轉移個人資料所負有的責任。本公司僅將為合法和相關的目的收集個人資料，並將採取一切切實可行的步驟，確保本公司所持個人資料的準確性。本公司將採取一切切實可行的步驟，確保個人資料的安全性，及避免發生未經授權或者因意外而擅自取得、刪除或另行使用個人資料的情況。

敬請注意，如果閣下不向本公司提供閣下的個人資料，我們可能無法提供閣下所需的資料、產品或服務，或無法處理閣下的要求。

**目的：**本公司不時有必收集閣下的個人資料(包括信用資料和以往申索紀錄)，並可能因下列各項目的(“有關目的”)而供本公司使用、存儲、處理、轉移、披露或共享該等個人資料：

1. 向閣下推介、提供和營銷本公司、安盛集團的其他公司(“安盛關聯方”)或本公司的商業合作夥伴(參閱下文“在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士”部份)之產品/服務，以及提供、維持、管理和操作該等產品/服務；
2. 處理和評估閣下就本公司及安盛關聯方所提供之產品/服務提出的任何申請或要求；
3. 向閣下提供後續服務，包括但不限於執行/管理已發出的保單；
4. 與就本公司和/或安盛關聯方提供的任何產品/服務而由閣下或針對閣下提出的或者其他涉及閣下的任何索賠相關的任何目的，包括索賠調查；
5. 偵測和防止欺詐行為(無論是否與就由本公司及/或安盛關聯方提供的產品/服務有關)；
6. 評估閣下的財務需求；
7. 為客戶設計產品/服務；
8. 為統計或其他目的進行市場研究；
9. 不時就本條款所列的任何目的核對所持有的與閣下有關係的任何資料；
10. 作出任何適用法律、規則、規例、實務守則或指引所要求的披露或協助在香港或香港以外其他地方的警方或其他政府或監管機構執法及進行調查；
11. 進行身份和/或信用核查和/或債務追收；
12. 遵守任何適用的司法管轄區的法律；
13. 開展與本公司業務經營有關的其他服務；及
14. 與上述任何目的直接有關的其他目的。

**個人資料的轉移：**個人資料將予以保密，但在遵守任何適用法律條文的前提下，可提供給：

1. 位於香港或香港以外其他地方的任何安盛關聯方、本公司的任何相關聯人士、任何再保險公司、索賠調查公司、閣下之保險經紀、行業協會或聯會、基金管理公司或金融機構，以及就此方面而言，閣下同意將閣下的資料轉移至香港境外；
2. \*就任何有關目的和下列與銀行有關的額外目的提供給香港上海滙豐銀行有限公司(“滙豐”)：確保客戶信貸信譽度持續良好，建立和維持信貸及風險的相關模型，為進行信用核查以及其他直接相關的目的而向信貸資料服務機構提供個人資料，確定尚欠客戶的債務或客戶所欠債務的金額以及向客戶和為客戶的欠款提供擔保之人追收未償款項；
3. 與就本公司和/或安盛關聯方提供的任何產品/服務而由閣下或針對閣下提出的或者其他涉及閣下的任何索賠相關的任何人士(包括私家偵探)；
4. 在香港或香港以外其他地方本公司和/或安盛關聯方提供行政、技術或其他服務(包括直接促銷服務)並對個人資料負有保密義務的任何代理、承包商或第三方；
5. 信貸資料機構或(在出現拖欠還款的情況下)追討欠款公司；
6. 本公司權利或業務的任何實際或建議的承讓方、受讓方、參與者或次參與者；
7. 在香港或香港以外其他地方的任何政府部門或其他適當的政府或監管機關；及
8. 在有合理需要履行任何上述有關目的段落 2, 3, 4 及 5 之情況下，以下人士：保險理算人、代理和經紀、僱主、醫護專業人士、醫院、會計師、財務顧問、律師、整合保險業申訴和承保資料的組織、防欺詐組織、其他保險公司(無論是直接地，或是通過防欺詐組織或本段中指名的其他人士)、警察、和保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查的數據庫或登記冊(及其運營者)。

如欲了解本公司為促銷目的使用閣下的個人資料的政策，請參閱下文“在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士”部份。

閣下的個人資料將僅為上文中規定的一個或多個有關目的而被轉移。

**在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士**

本公司有意：

1. 使用本公司不時持有的閣下的姓名、聯絡資料、產品及服務的組合資料、交易模式及行為、財政背景及人口統計數據以進行直接促銷；
2. 就本公司、安盛關聯方，本公司合作品牌夥伴及商業合作夥伴可能提供關於下列類別的服務及產品而進行直接促銷(包括但不限於提供獎賞、客戶或會員或優惠計劃)：
  - a. 保險、銀行、公積金或公積金計劃、金融服務、證券和相關產品及服務；
  - b. 健康、保健及醫療、餐飲、體育運動及會員服務、娛樂、健身浴或類似的休閒活動、旅遊及交通、家居、服裝、教育、社交網絡、媒體的產品及服務及高級消費類產品；
3. 以上服務及產品將會由本公司及/或以下機構提供：
  - a. 任何安盛關聯方；
  - b. 第三方金融機構；
  - c. 提供上文 2. 所列之服務及產品之本公司及/或安盛關聯方的商業合作夥伴或合作品牌夥伴；
  - d. 向本公司或任何以上所列機構提供支援的第三方獎賞、客戶或會員或優惠計劃提供者；
4. 除由本公司促銷上述服務及產品外，本公司亦有意將上文 1. 段部份所述的資料提供予上文 3. 段部份所述的全部或任何人士，以供該等人士在促銷該等服務及產品中使用，而本公司為此目的須獲得客戶書面同意(包括表示不反對)。

在使用閣下的個人資料作上文所述的目的或提供予上文所述的人士之前，本公司須獲得閣下的書面同意，及只在獲得閣下的書面同意後方可使用閣下的個人資料及提供予其他人士作任何推廣及促銷用途。

閣下日後可撤回閣下給予本公司有關使用閣下的個人資料及提供予其他人士作任何促銷用途的同意。

閣下如欲撤回閣下給予本公司的同意，請發信至下文“個人資料的查閱和更正”部份所列的地址通知本公司。本公司會在不收取任何費用的情況下確保不會將閣下納入日後的直接促銷活動中。

**個人資料的查閱和更正：**根據條例，閣下有權查明本公司是否持有閣下的個人資料，獲取該資料的副本，以及更正任何不準確的資料。閣下還可以要求本公司告知閣下本公司所持個人資料的種類。

查閱和更正的要求，或有關獲取政策、常規及本公司所持的資料種類的資料，均應以書面形式發送至：

香港黃竹坑黃竹坑道 38 號安盛匯 5 樓  
安盛保險有限公司  
個人資料保護主任

本公司可能會向閣下收取合理的費用，以抵銷本公司為執行閣下的資料查閱要求而引致的行政和實際費用。

\* 此僅適用於閣下透過滙豐(作為本公司的分銷代理人)申請本公司的產品和/或服務或者透過滙豐(作為本公司的分銷代理人)向本公司提出要求的。如果閣下並未透過滙豐(作為本公司的分銷代理人)申請本公司的產品和/或服務或者透過滙豐(作為本公司的分銷代理人)向本公司提出要求，閣下的個人資料將不會因上文所述的任何有關目的、額外目的或為讓滙豐進行直接促銷而提供給滙豐。

## Declaration and authorisation 聲明與授權

- a) I (Policyholder) declare that the statements and particulars given in this form are to the best of my knowledge and belief, true and complete and that this form will form the basis of my contract with AXA General Insurance Hong Kong Limited. 本人（保單持有人）茲聲明就本人所知所信，本表格內的各項陳述及細節均屬真實無訛及完整，且本表格將會成為本人與安盛保險有限公司所簽署合約的依據。
- b) The insured helper and I do not have any address or residence in Japan; 本人及受保家傭並未有任何日本地址或住所。
- c) I understand that no request shall take effect unless accepted by AXA General Insurance Hong Kong Limited and the relevant additional premium due is fully paid (if any). 本人明白所有更改申請須經安盛保險有限公司接納及有關額外應繳保費（如適用）收訖後方為有效。
- d) I further request that this policy will be changed in accordance with the above particulars on the understanding and agreement that a copy of this request shall be attached to and form a part of the said policy. 本人要求貴公司按照上述細則更改保單，並同意本申請表的副本將附於保單內，且成為保單的一部分。
- e) I agree AXA General Insurance Hong Kong Limited ("AXA") will use my personal details such as corresponding address, email address or mobile number to send me policy-related information and documents by mail or merely by electronic means (such as by email or SMS) at AXA's discretion; and 本人同意安盛保險有限公司（「AXA 安盛」）會使用本人的個人資料如通訊地址、電郵地址或手提電話號碼按 AXA 安盛酌情決定以郵遞方式或僅以電子方式（例如電郵或短訊）將有關保單資料及文件發送給本人。
- f) I understand that at least 10 working days from the date of my request of change is required for being approved by AXA General Insurance Hong Kong Limited to update my records. 本人明白此更改申請需時最少 10 個工作天並經安盛保險有限公司批核，始能更新本人的記錄。
- g) I understand my personal details will not be updated in record of The Hongkong & Shanghai Banking Corporation Limited ("HSBC"). 本人明白本人的個人資料並不會在香港上海滙豐銀行有限公司（「滙豐」）紀錄中自動更新。
- h) I ACKNOWLEDGE AND CONFIRM that I have read and understood the Personal Information Collection Statement ("PICS"). I confirm that I have been advised to read carefully the PICS, and I have read it carefully its effect and impact in respect of my personal data collected or held by the Company (whether contained in this application or otherwise). Based on the foregoing, I hereby give my acknowledgement and agree to the use and transfer of my personal data by AXA General Insurance Hong Kong Limited in accordance with the PICS, including the use and provision of my personal data for the purpose of direct marketing. 本人確認本人已閱讀並明白收集個人資料的聲明（「該聲明」）。本人確認本人已被通知本人須詳細閱讀該聲明，而本人已詳細閱讀該聲明對貴公司所收集或持有之本人的個人資料的影響（不論是否此表格所載或從其他途徑所取得）。根據以上所述，本人特此確認並同意安盛保險有限公司根據該聲明使用及轉移本人的個人資料，包括在直接促銷中使用及將本人個人資料提供予其他人士。

*[Important: If you do not agree to the use and provision of your personal data for direct marketing as set out in the section "Use and provision of personal data in direct marketing", please tick the box below and we will not use your personal data for direct marketing. 重要通知：如閣下不同意根據「收集個人資料的聲明」使用和轉移閣下的個人資料作直接促銷用途（參閱「在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士」部份），請在下列方格內  加上剔號（「✓」），本公司將不會使用閣下的個人資料作為直接促銷用途。]*

I/We do not agree with the use and provision of my/our personal data for direct marketing purposes as set out above in the **Personal Information Collection Statement** (see "**Use and provision of personal data in direct marketing**") and do not wish to receive any promotional and direct marketing materials. 本人/我們不同意貴公司根據「**收集個人資料的聲明**」使用和轉移本人的個人資料作直接促銷用途（參閱「**在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士**」部份）及並不願意接受任何貴公司的推廣及直接促銷的材料。

Signature of Policyholder  
保單持有人簽署

Date Signed YY 年 / MM 月 / DD 日  
簽署日期

^ Levy collected by the Insurance Authority has been imposed on this policy at the applicable rate. For further information, please visit [www.axa.com.hk/ia-levy](http://www.axa.com.hk/ia-levy) or contact AXA at 2867 8678.

Total premium due includes ECIB and Terrorism Facility Surcharge.

^ 保單已按適用之徵費率徵收保險業監管局的有關徵費。欲了解更多詳情，請瀏覽 [www.axa.com.hk/ia-levy](http://www.axa.com.hk/ia-levy) 或致電 AXA 安盛 2867 8678。

所需繳付保費包括保險公司僱員補償無力償債管理局徵款及政府釐定恐怖活動徵收的附加費。

### Important Notes 重要事項：

The above policy is underwritten by **AXA General Insurance Hong Kong Limited ("AXA")**, which is authorised and regulated by the Insurance Authority of the Hong Kong SAR. AXA will be responsible for providing your insurance coverage and handling claims under your policy. The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited "**HSBC**") is registered in accordance with the Insurance Ordinance (Cap. 41 of the Laws of Hong Kong) as an insurance agent of AXA for distribution of general insurance products in the Hong Kong SAR.

In the event of any inconsistency between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.

以上保單由**安盛保險有限公司（「AXA 安盛」）**承保，AXA 安盛已獲香港保險業監管局授權並受其監管。AXA 安盛將負責按保單條款為您提供保險保障以及處理索償申請。香港上海滙豐銀行有限公司「**滙豐**」乃根據保險業條例（香港法例第 41 章）註冊為 AXA 安盛於香港特別行政區分銷一般保險產品之授權保險代理商。

如中英文版本的條款有任何分歧，以英文版本為準。

For branch use only 分行專用				
<input type="checkbox"/> Client's ID copy attached	Staff Name and ID:	Servicing Staff IA No.	Branch no.	Branch Chop
<input type="checkbox"/> Client's original ID sighted	Staff no	Contact No.:	Division Code	

Issued by AXA General Insurance Hong Kong Limited 安盛保險有限公司刊發

HelperShield/Helper Insurance Amendment Request Form  
家傭超卓綜合保險/家傭綜合保險更改保單申請表

Page 頁 6/6  
INAH051R1 (171023) W